

OFFICIAL LANGUAGES ACT

GOVERNMENT INSTITUTION REGULATIONS
R-082-2006

AMENDED BY

R-059-2008
R-079-2013
In force April 1, 2014
R-041-2014
In force April 1, 2014
R-098-2016
In force August 1, 2016
SI-008-2016
R-081-2017
In force November 1, 2017

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

**RÈGLEMENT SUR LES INSTITUTIONS
GOUVERNEMENTALES**
R-082-2006

MODIFIÉ PAR

R-059-2008
R-079-2013
En vigueur le 1^{er} avril 2014
R-041-2014
En vigueur le 1^{er} avril 2014
R-098-2016
En vigueur le 1^{er} août 2016
TR-008-2016
R-081-2017
En vigueur le 1^{er} novembre 2017

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

OFFICIAL LANGUAGES ACT

**GOVERNMENT INSTITUTION
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Executive Council, under section 34 of the *Official Languages Act* and every enabling power, makes the *Government Institution Regulations*.

1. For the purposes of the *Official Languages Act*, each agency, board, commission, corporation, office or other body referred to in the Schedule is designated as a government institution.

2. For the purposes of paragraph 11(1)(a) of the Act, there is a significant demand for communications with and services to the public in both English and French from an office of a government institution located in the following communities:

- (a) Fort Smith;
- (b) Hay River;
- (c) Inuvik;
- (d) Yellowknife.

R-079-2013,s.2.

3. For the purposes of paragraph 11(1)(b) of the Act, the nature of an office of a government institution is such that it is reasonable that communications with and services from that office be available in both English and French, if the office

- (a) generally offers services to the public; and
- (b) in respect of those services, is a central service point or a referral centre providing services to the public for the whole of the Northwest Territories.

R-079-2013,s.2.

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

**RÈGLEMENT SUR LES
INSTITUTIONS GOUVERNEMENTALES**

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les langues officielles* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les institutions gouvernementales*.

1. Pour l'application de la *Loi sur les langues officielles*, les administrations, conseils, commissions, sociétés, bureaux et autres organismes mentionnés à l'annexe sont désignés institutions gouvernementales.

2. Aux fins de l'alinéa 11(1)a de la Loi, l'emploi du français et de l'anglais fait l'objet d'une demande importante du bureau d'une institution gouvernementale située dans une des collectivités qui suivent :

- a) Fort Smith;
- b) Hay River;
- c) Inuvik;
- d) Yellowknife.

R-079-2013, art. 2.

3. Aux fins de l'alinéa 11(1)b de la Loi, l'emploi du français et de l'anglais se justifie par la vocation du bureau d'une institution gouvernementale si, à la fois :

- a) le bureau offre généralement des services au public;
- b) à l'égard de ces services, le bureau est un point de services central ou un centre d'aiguillage qui fournit des services au public sur l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.

R-079-2013, art. 2.

SCHEDULE

GOVERNMENT INSTITUTIONS

- A. *Access to Information and Protection of Privacy Act*
 - 1. Information and Privacy Commissioner

- B. *Aurora College Act*
 - 1. Aurora College

- C. *Education Act*
 - 1. Beaufort-Delta Divisional Education Council
 - 2. Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest
 - 3. Dehcho Divisional Education Council
 - 4. Dettah District Education Authority
 - 5. N'dilo District Education Authority
 - 6. Sahtu Divisional Education Council
 - 7. South Slave Divisional Education Council
 - 8. Yellowknife District No. 1 Education Authority
 - 9. Yellowknife Public Denominational District Education Authority

- D. *Elections and Plebiscites Act*
 - 1. Chief Electoral Officer

ANNEXE

INSTITUTIONS GOUVERNEMENTALES

- A. *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*
 - 1. Le commissaire à l'information et à la vie privée

- B. *Loi sur le Collège Aurora*
 - 1. Le Collège Aurora

- C. *Loi sur l'éducation*
 - 1. Le conseil scolaire de division de Beaufort-Delta
 - 2. Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest
 - 3. Le conseil scolaire de division de Dehcho
 - 4. L'administration scolaire de district de Dettah
 - 5. L'administration scolaire de district de N'dilo
 - 6. Le conseil scolaire de division de Sahtu
 - 7. Le conseil scolaire de division de South Slave
 - 8. L'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife
 - 9. L'administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife

- D. *Loi sur les élections et les référendums*
 - 1. Le directeur général des élections

E. *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*

1. Northwest Territories Health and Social Services Authority
2. Hay River Health and Social Services Authority

F. *Human Rights Act*

1. Director of Human Rights
2. Northwest Territories Human Rights Commission

G. **Repealed, R-059-2008,s.2.**

H. *Legal Aid Act*

1. Northwest Territories Legal Aid Commission

I. *Legislative Assembly and Executive Council Act*

1. Conflict of Interest Commissioner

J. *Liquor Act*

1. Liquor Licensing Board

K. *Northwest Territories Business Development and Investment Corporation Act*

1. Northwest Territories Business Development and Investment Corporation

L. *Northwest Territories Housing Corporation Act*

1. Northwest Territories Housing Corporation

M. *Official Languages Act*

1. Languages Commissioner

E. *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*

1. L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest
2. L'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River

F. *Loi sur les droits de la personne*

1. Le directeur aux droits de la personne
2. La Commission des droits de la personne des Territoires du Nord-Ouest

G. **Abrogé, R-059-2008, art. 2.**

H. *Loi sur l'aide juridique*

1. Commission d'aide juridique des Territoires du Nord-Ouest

I. *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*

1. Le commissaire aux conflits d'intérêts

J. *Loi sur les boissons alcoolisées*

1. La Commission des licences d'alcool

K. *Loi sur la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest*

1. La Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest

L. *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*

1. La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

M. *Loi sur les langues officielles*

1. Le commissaire aux langues

N. **Repealed, R-059-2008,s.2.**

O. *Public Utilities Act*

1. Public Utilities Board

P. *Residential Tenancies Act*

1. Rental Officer

P.1. *Surface Rights Board Act*

1. Surface Rights Board

Q. *Tł̄chq Community Services Agency Act*

1. Tł̄chq Community Services Agency

Q.1. *Waters Act*

1. Inuvialuit Water Board

R. *Workers' Compensation Act*

1. Workers' Safety and Compensation Commission

R-059-2008,s.2; R-041-2014,s.2; R-098-2016,s.2;
R-081-2017,s.2,3.

N. **Abrogé, R-059-2008, art. 2.**

O. *Loi sur les entreprises de service public*

1. La Régie des entreprises de service public

P. *Loi sur la location des locaux d'habitation*

1. Le régisseur

P.1. *Loi sur l'office des droits de surface*

1. L'Office des droits de surface

Q. *Loi sur l'Agence de services communautaires t̄chq*

1. L'Agence de services communautaires t̄chq

Q.1. *Loi sur les eaux*

1. L'Office inuvialuit des eaux

R. *Loi sur l'indemnisation des travailleurs*

1. La Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs

R-059-2008, art. 2; R-041-2014, art. 2; R-098-2016,
art. 2; R-081-2017, art. 2 et 3.